YAMAHA

OWNER'S MANUAL

# Soavo-1 *Speaker System*

URGT

*Thank you for selecting this YAMAHA Soavo-1 speaker system.*

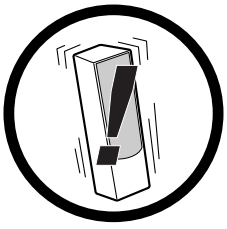
## PRECAUTIONS

**Read this before using the speakers.**

- To assure the finest performance, please read this manual carefully. Keep it in a safe place for future reference.
- Install the speakers in a cool, dry, clean place – away from windows, heat sources, sources of excessive vibration, dust, moisture and cold. Avoid sources of humming (transformers, motors). To prevent fire or electrical shock, do not expose the speakers to rain or water.
- To prevent the enclosure from warping or discoloring, do not place the speakers where they will be exposed to direct sunlight or excessive humidity.
- Do not place the following objects on the speakers:
  Glass, china, etc.
  If glass etc. falls by vibrations and breaks, it may cause personal injury.
  A burning candle etc.
  If the candle falls by vibrations, it may cause fire and personal injury.
  A vessel with water in it
  If the vessel falls by vibrations and water spills, it may cause damage to the speakers, and/or you may get an electric shock.
- Do not place the speakers where foreign objects such as water drips might fall. It might cause a fire, damage to the speakers, and/or personal injury.
- Do not place the speaker where it is liable to be knocked over or struck by falling objects. Stable placement will also ensure better sound performance.
- Placing the speakers on the same shelf or rack as the turntable can result in feedback.
- Never put a hand or a foreign object into the port located on the front of the speaker as this might cause personal injury and/or damage to the speaker.
- When moving the speaker, do not hold the port as it might cause personal injury and/or damage to the speaker.
- Any time you note distortion, reduce the volume control on your amplifier to a lower setting. Never allow your amplifier to be driven into "clipping". Otherwise the speakers may be damaged.
- When using an amplifier with a rated output power higher than the nominal input power of the speakers, care should be taken never to exceed the speakers' maximum input.
- Do not attempt to clean the speakers with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Do not attempt to modify or fix the speakers. Contact qualified YAMAHA service personnel when any service is needed. The cabinet should never be opened for any reasons.
- As this unit is heavy, whenever it is moved, two people are requierd to transport it safely.
- **Secure placement or installation is the owner's responsibility.**
  **YAMAHA shall not be liable for any accident caused by improper placement or installation of speakers.**

## PRECAUTIONS WHEN POSITIONING

The speaker is constructed with the majority of the weight located in its upper portion, and is thus susceptible to falling over if proper care is not taken to insure its stability. If the speaker falls over, it may damage the speaker or be the cause of injury (or even death) to persons and/or damage to personal property.



**For safe and proper use of the speaker:**

- Position the speaker in a location that is solid, level, smooth, and low (with respect to the floor).
- Do not push or apply pressure to the side of the speaker when moving, or lean objects against the side of the speaker.
- Do not sit on or set objects on top of the speaker.
- Do not remove the stands attached to the bottom of the speaker as this might cause the serious accidents, resulting from falling over of the speaker.

Vibrations or jolts associated with earthquakes and other phenomena or activities may cause the speaker to fall over. For safety reasons, using commercially available products that increase stability in the speaker is recommended (metal fittings or chains, etc.).

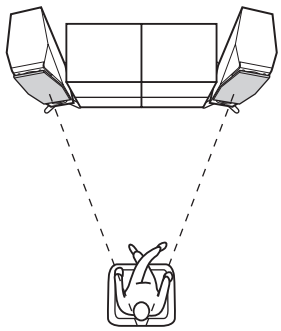
## FEATURES

- **Type: 3-way, 4-speaker bass-reflex floor standing tower speaker for main channels. Aluminum diecast stand included.**
- **Woofer: Dual 16 cm A-PMD cone, Midrange: 13 cm A-PMD cone, Tweeter: 3 cm Aluminum dome.**

## PLACING THE SPEAKERS

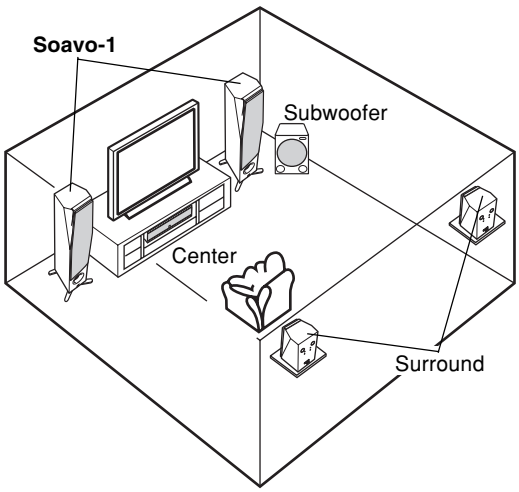
### ■ Using as 2ch stereo speakers

Better stereo images will be obtained when the speakers are slightly angled in towards the listeners.



### ■ Using as front speakers in a multi channel system

Position the speakers on both sides of the TV. The positioning of speakers is important, because it controls the whole sound quality of a multi channel system. Set up the speakers on the basis of your listening position by following the owner's manual supplied with your amplifier.




**Notes**

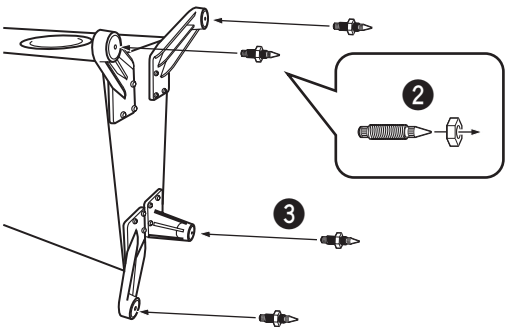
- **These speakers feature a magnetically shielded design, but there is still a chance that placing them too close to a TV set might impair picture color or buzzing noise. Should this happen, move the speakers away from the TV set.**
- **Do not remove the stands attached to the bottom of the speaker as this might cause the serious accidents, resulting from falling over of the speaker.**

### When setting up this unit on a thick carpet etc.

**Spike x 4**

**Nut x 4**

Attach the spikes at the four point on the speaker stand to increase stability and improve sound quality.




**How to attach the spikes:**

1. Lay down this unit on the floor.
2. Turn the nut and position it near the tip of the spike.
3. Screw the spikes into the hole of the stands.
4. Place the speaker in the desired location in an upright position and adjust the length of the spike to match the depth of the carpet. (repeat step 1, 2 and 3.)
5. When adjustment is finished, turn the nut up to the base of the stand firmly.

**Notes**

- **The tips of the spikes may scratch or damage the flooring. Please be careful when positioning the speakers.**
- **Do not push or lean against the speaker to prevent falling over, which may cause damage to this unit or personal injury.**
- **As this unit is heavy, whenever it is moved, two people are requierd to transport it safely.**

# CONNECTIONS TO YOUR AMPLIFIER

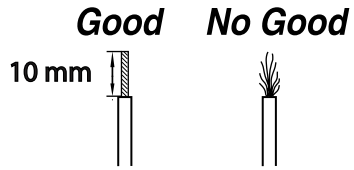
**This speaker system is capable of standard connections and bi-wired connections. Before making connections, make sure that the amplifier is switched off.**

## ■CONNECTIONS

- Connect the screw-type terminals at the rear of the speakers to the speaker terminals of the amplifier with the speaker cable (sold separately).
- Connect the (+) terminals on the amplifier and the speakers using one side of the cable. Connect the (–) terminals on both components using the other side of the cable.
- Connect one speaker to the left (L) terminals of your amplifier, and another speaker to the right (R) terminals, making sure not to reverse the polarity (+, –). If one speaker is connected with reversed polarity, the sound will be unnatural and lack bass.

**How to connect the cables:**

❶ Loosen the knob.
❷ Remove the insulation coating at the extremity of each speaker cable by twisting the coating off.

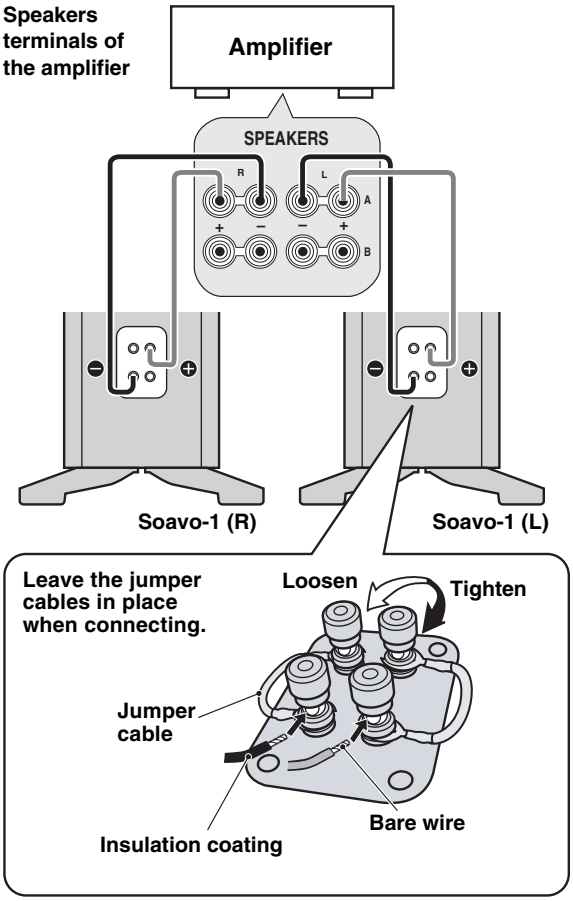



❸ Insert the bare wire into the hole.
❹ Tighten the knob and secure the cables.
Test the firmness of the connection by pulling lightly on the cables at the terminal.

**Notes**

- **Do not let the bare speaker wires touch each other as this could damage the speaker or the amplifier, or both of them.**
- **Do not insert the insulation coating into the hole. The sound may not be produced.**

## <Standard connections>



## <Bi-wired connections>

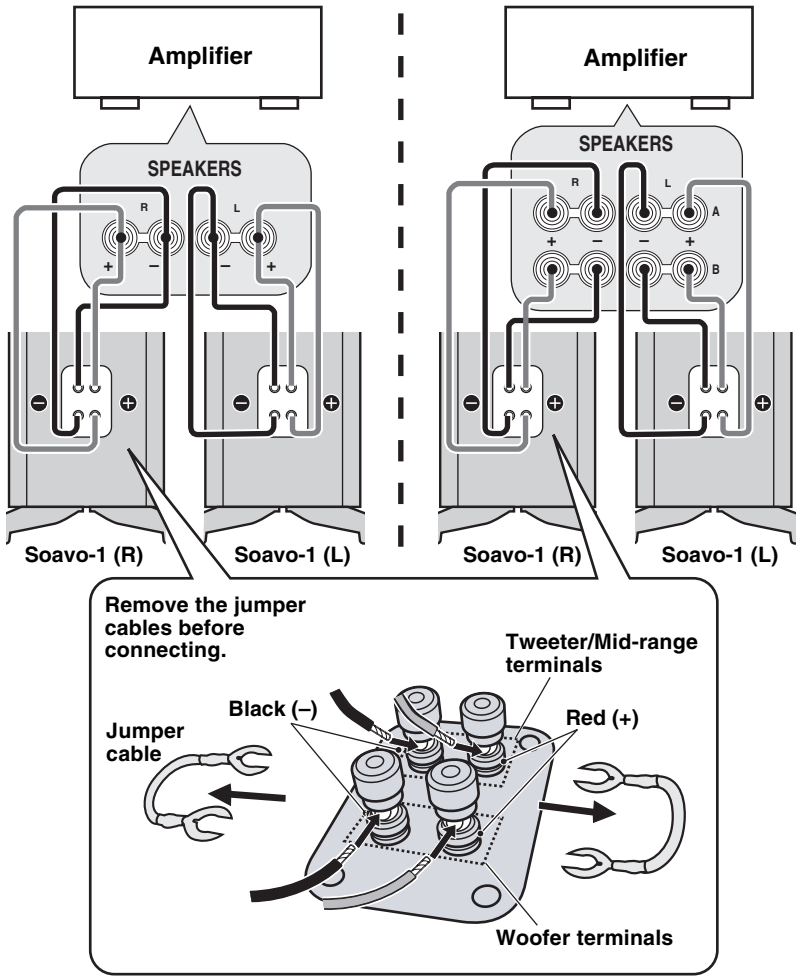
To connect the speaker to the output terminals of the amplifier, two pairs of cables for each of the woofer and the tweeter/mid-range are used instead of standard connections. This type of connection decreases the modulation distortion caused by electric resistance of the cables and driving current of the speakers. Consequently, purer sound quality can be expected.

To utilize bi-wired connections, remove the jumper cables from the terminals first, and then connect the woofer and the tweeter/mid-range to the amplifier separately using two pairs of cables.

**When your amplifier has only one set of speaker output terminals.**

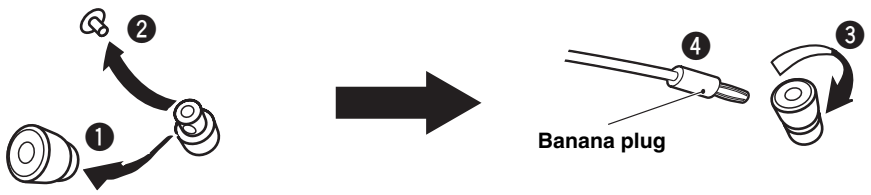
**When your amplifier has two sets of speaker output terminals.**

Both **SPEAKERS A** and **B** should be selected.



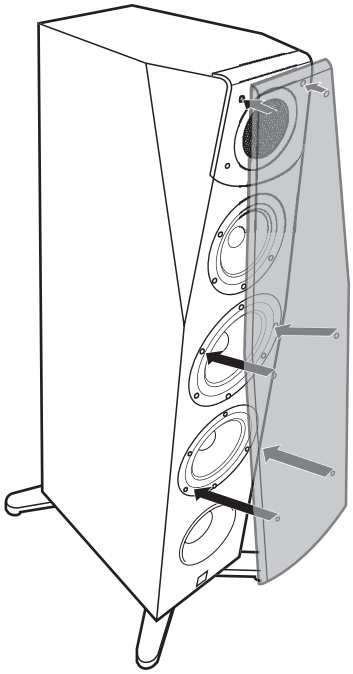

### When using a banana plug

❶ Unscrew the terminal knob.
❷ Remove the cover by pulling it toward you.
❸ Tighten the terminal knob.
❹ Simply insert the banana plug into the terminal.



## ATTACHING THE FRONT COVER

The speaker and the front cover are packed separately. To attach the front cover, line up the six salients (magnet) on the reverse side of the front cover with the six corresponding pegs.



**Notes**

- **When the cover is not attached, take care not to touch the speaker units with your hands or to exert excessive force with tools.**
- **There are magnets on the reverse side of the front cover. Do not place the front cover close to objects that might be affected by magnets, such as TVs, clocks, magnetic cards, diskettes etc. when you don't use it.**

## SPECIFICATIONS

Type ..... 3-way 4-speaker bass reflex speaker system
Magnetic shielding type

Driver ..... 16 cm (6-1/2") cone woofer
13 cm (5") cone midrange
3 cm (1") aluminum dome tweeter

Impedance ..... 6 Ω

Frequency Response ..... 35 Hz to 50 kHz (–10 dB)
to 100 kHz (–30 dB)

Nominal Input Power ..... 50 W

Maximum Input Power ..... 200 W

Sensitivity ..... 89 dB/2.83 V/m

Crossover Frequency ..... 500 Hz, 5 kHz

Dimensions (WxHxD) ..... 349 x 1051 x 487 mm
(13-11/16" x 41-3/8" x 19-3/16")

Weight ..... 27 kg (59 lbs. 8 oz.)

- Specifications subject to change without notice due to product improvements.
- Care should be taken not to exceed the input power values noted above.

**Taking care of the speaker**

When you wipe this unit, do not use chemical solvents (ex. alcohol or thinners etc.); this might damage the finish. Use a clean, dry cloth. For heavy dirt, dampen a soft cloth in detergent diluted with the water, wring it out, and then clean this unit up with a soft cloth.

YAMAHA

MODE D'EMPLOI

# Soavo-1

*Système D'enceintes*

Français

*Merci pour avoir choisi le système d'enceintes YAMAHA Soavo-1.*

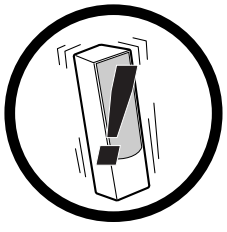
## PRÉCAUTIONS

**Lisez ces précautions attentivement avant d'utiliser vos enceintes.**

- Pour garantir les meilleures performances possibles, lire ce manuel avec attention. Le garder dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.
- Installer ces enceintes dans un endroit frais, sec et propre, loin de fenêtres, sources de chaleur et d'endroits où les vibrations, la poussière, l'humidité ou le froid sont importants. Eviter les sources de bourdonnements (transformateurs, moteurs). Pour éviter les incendies ou électrocution, ne pas exposer ces enceintes à la pluie ni à l'humidité.
- Pour éviter que le coffret se gondole ou se décolore, ne pas placer les enceintes à un endroit ou elles seront exposées aux rayons directs du soleil ou à une trop forte humidité.
- Ne placez pas les objets suivants sur les enceintes:
  Verres, porcelaine, etc.
  Si les verres, etc., tombent sous l'effet des vibrations et se rompent, ceci risque de causer des blessures.
  Une bougie allumée, etc.
  Si la bougie tombe sous l'effet des vibrations, ceci risque de causer un incendie et des blessures.
  Un récipient contenant de l'eau
  Si le récipient tombe sous l'effet des vibrations et que l'eau se répand, ceci risque d'endommager les enceintes et/ou de causer une électrocution.
- Ne pas placer les enceintes dans un endroit où des corps étrangers comme des gouttes d'eau peuvent tomber. Ceci peut causer un feu, des dommages aux enceintes et/ou une blessure corporelle
- Ne pas placer l'enceinte à un endroit où elle risque d'être renversée ou percutée par des objets tombants. Un endroit bien stable améliorera aussi la qualité du son.
- Si les enceintes sont placées sur la même étagère ou dans le même meuble que le tourne-disque, un effet de retour sonore risquera de se produire.
- Ne jamais introduire la main ou tout corps étranger dans le port situé sur le devant de l'enceinte, cela peut entraîner des blessures et/ou endommager l'enceinte.
- Lors du déplacement de cette enceinte, ne pas la tenir par le port, cela peut entraîner des blessures et/ou endommager l'enceinte.
- Si des distorsions sonores se produisent, réduire le niveau sonore en baissant la commande de volume de l'amplificateur. Ne jamais laisser de "pincement" sonore se produire sur l'amplificateur. Sinon, les enceintes risqueront d'être endommagées.
- Lorsqu'on utilise un amplificateur dont la puissance de sortie nominale est supérieure à la puissance d'entrée nominale des enceintes, il faut veiller à ne pas dépasser l'entrée maximale des enceintes.
- Ne pas essayer de nettoyer ces enceintes avec des diluants chimiques, ceci endommagerait le fini. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Ne pas essayer de modifier ou fixer les enceintes. Contacter un dépanneur YAMAHA qualifié en cas de nécessité de réparation. Le coffret ne doit jamais être ouvert pour quelque raison que ce soit.
- Comme cet appareil est très lourd il faut être deux personnes pour le déplacer en toute sécurité.
- **Le propriétaire du système est entièrement responsable du bon positionnement et de la bonne installation du système.**
  **YAMAHA décline toute responsabilité en cas d'accident causé par un positionnement ou une installation inadéquats des enceintes.**

## PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DU POSITIONNEMENT

Les enceintes ont été dessinées de manière à ce que la majeure partie de leur masse soit située dans leur portion supérieure, ce qui les rend potentiellement instables si elles sont mal installées. Si une enceinte tombe, elle risque de s'endommager ou de provoquer des blessures corporelles graves (ou même la mort) et/ou de provoquer des dommages à des biens personnels.



**Pour une utilisation correcte et sûre des enceintes:**

- Placer l'enceinte sur une surface plane, solide, droite et basse (par rapport au niveau du sol).
- Ne pas pousser ou appliquer une force excessive sur l'enceinte en cas de déplacement, ou laisser des objets en appui contre le côté de l'enceinte.
- Ne pas s'asseoir ou placer des objets sur le haut de l'enceinte.
- Ne pas retirer les patins situés sur le dessous de l'enceinte car ceci pourrait entraîner des accidents graves dus, par exemple, à une chute de l'enceinte.

Les vibrations et les secousses accompagnant les tremblements de terre ou d'autres phénomènes naturels peuvent faire tomber l'enceinte.
Il est recommandé d'utiliser des dispositifs améliorant la stabilité (comme par exemple des attaches en métal ou des chaînes, etc.) pour des raisons de sécurité.

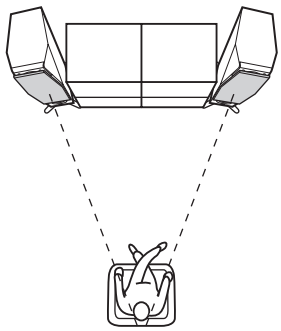
# PARTICULARITÉS

- **Type: Enceinte tour de sol, bass-reflex, 4 haut-parleurs, 3 voies, pour voies principales. Pied en moulage aluminium fourni.**
- **Woofer: Double cône A-PMD de 16 cm, Médium: Cône A-PMD de 13 cm, Tweeter: Dôme en aluminium de 3 cm.**

# POSITIONNEMENT DES ENCEINTES

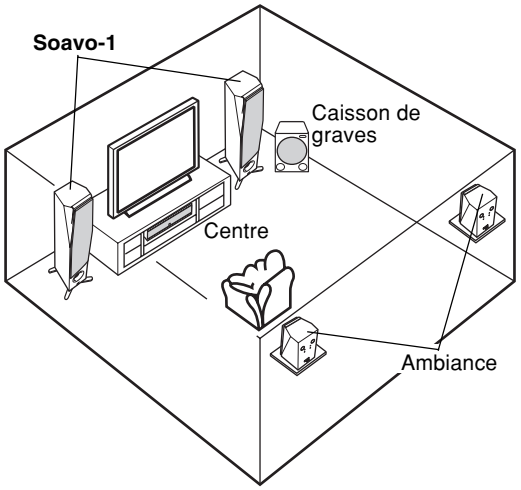
## ■ Utilisation comme enceintes stéréo à 2 canaux

Une meilleure image stéréo est obtenue si les enceintes sont légèrement orientées vers l'auditeur.



## ■ Utilisation des enceintes avant dans un système à multi-canaux

Positionner les enceintes de chaque côté du téléviseur. Le positionnement des enceintes est important parce qu'il domine toute la qualité sonore d'un système multi-canaux. Positionner les enceintes par rapport à votre position d'écoute habituelle en se référant au mode d'emploi fourni avec votre amplificateur.




**Remarques**

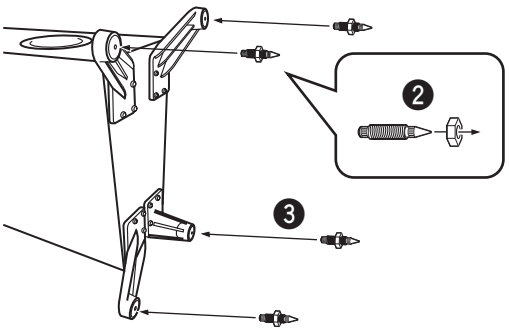
- **Ces enceintes sont disposent d'un blindage anti-magnétique, mais l'image risque de se détériorer en cas de placement à côté d'un téléviseur. Déplacer dans ce cas les enceintes loin du téléviseur.**
- **Ne pas retirer les patins situés sur le dessous de l'enceinte car ceci pourrait entraîner des accidents graves dus, par exemple, à une chute de l'enceinte.**

## Si vous disposez les enceintes sur un tapis épais, etc.

**Pointe x 4**

**Écrou x 4**

Fixez les pointes aux quatre points du pied d'enceinte afin d'améliorer la stabilité et d'augmenter la qualité du son.




**Comment fixer les pointes:**

1. Coucher l'enceinte sur le sol.
2. Tourner l'écrou presque jusqu'à l'extrémité de la pointe.
3. Vissez les vis dans les trous des supports.
4. Placez l'enceinte à l'emplacement souhaité, dans une position droite et ajustez la longueur des pointes par rapport à l'épaisseur du tapis. (répéter les étapes 1, 2 et 3.)
5. Lorsque le réglage est terminé, vissez fermement l'écrou vers le haut de la base du support.

**Remarques**

- **Les pointes peuvent rayer ou endommager le sol. Faites attention lors du positionnement des enceintes.**
- **Ne pas s'appuyer contre l'enceinte pour qu'elle ne risque pas de tomber, d'être endommagée ou de blesser quelqu'un.**
- **Comme cet appareil est très lourd il faut être deux personnes pour le déplacer en toute sécurité.**

# CONNEXION A VOTRE AMPLIFICATEUR

**Ce système d'enceintes peut recevoir des connexions standards ou à deux fils. Avant de réaliser les connexions, assurez-vous que l'amplificateur est hors tension.**

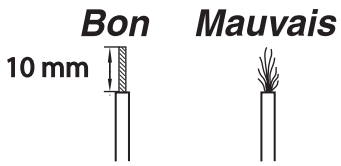


## ■CONNEXIONS

- Connectez les prises d'entrée à vis, à l'arrière de vos enceintes, sur les prises d'enceinte de votre amplificateur avec un câble d'enceinte (vendu séparément).
- Connectez les prises (+) de l'amplificateur et des enceintes en utilisant un fil du câble. Connectez les prises (–) de l'amplificateur et des enceintes en utilisant l'autre côté du câble.
- Connectez une enceinte aux prises gauche (L) de votre amplificateur et l'autre enceinte aux prises droite (R), en faisant attention de ne pas inverser les polarités (+, –). Si l'une des enceintes a ses polarités inversées, le son ne sera pas naturel et manquera de graves.

**Pour faire la connexion:**

❶ Desserrer le bouton.
❷ Retirez la gaine d'isolation à l'extrémité de chaque câble d'enceinte en tortillant la gaine pour la dégager.

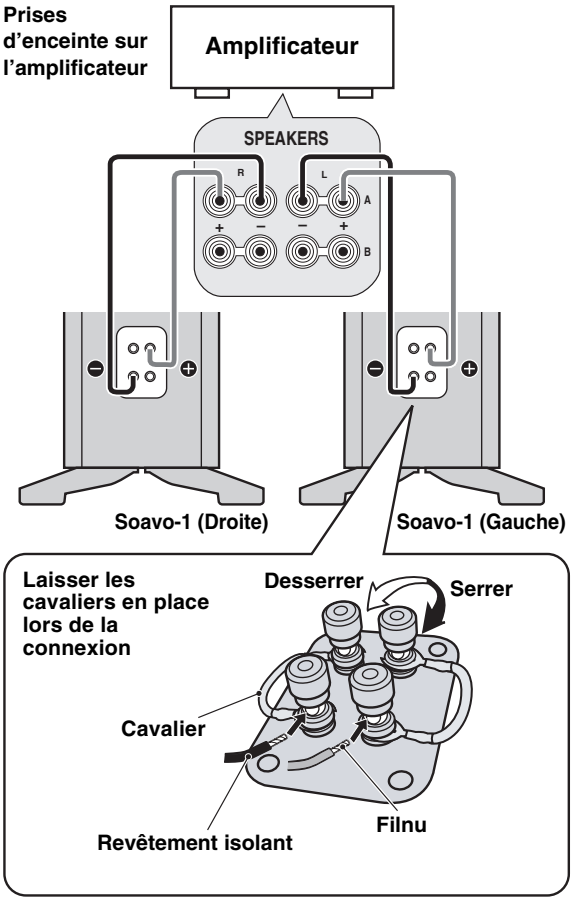



❸ Insérer le câble dénudé dans l'orifice.
❹ Serrer le bouton pour fixer solidement le câble. Vérifier la solidité de la connexion en tirant légèrement sur le câble au niveau de la borne.

**Remarques**

- **Ne pas laisser les câbles dénudés entrer en contact les uns avec les autres. Cela risquerait d'endommager l'enceinte et/ou l'amplificateur.**
- **Ne pas insérer le revêtement isolant dans l'orifice. Cela risquerait d'empêcher la reproduction du son.**

### <Connexion standard>



## <Connexion à deux fils>

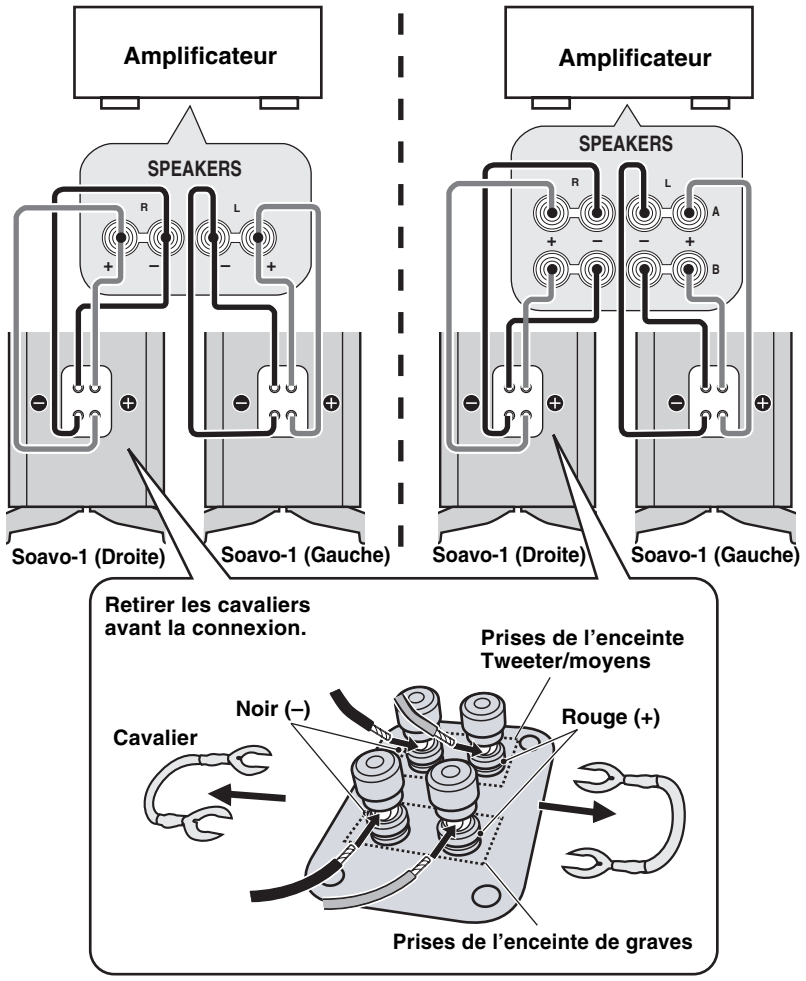
Ce système d'enceintes peut recevoir une connexion à deux fils. Pour connecter les enceintes aux prises de sortie de l'amplificateur, deux paires de câbles, un pour l'enceinte tweeter/moyens et l'autre pour l'enceinte de graves sont utilisés au lieu de la connexion standard. Ce type de connexion réduit la distorsion de modulation causée par la résistance électrique des câbles et le courant d'attaque des enceintes. En conséquence, une qualité de son plus pure peut être obtenue.

Pour utiliser une connexion à deux fils, retirez d'abord les plaques de court-circuit des prises, puis connectez l'enceinte tweeter/ moyens et l'enceinte de graves séparément en utilisant deux paires de câbles.

**Si l'amplificateur n'a qu'un jeu de bornes de sortie d'enceinte**

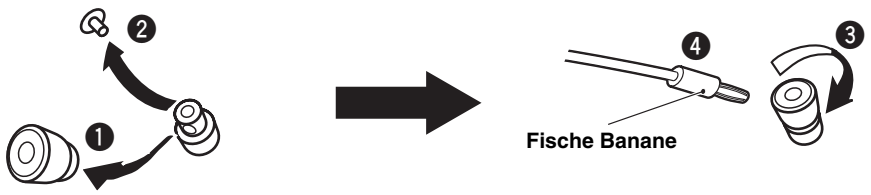
**Si l'amplificateur a deux jeux de bornes de sortie d'enceinte**

Les deux systèmes d'enceintes, **SPEAKERS A** et **B** doivent être choisis.



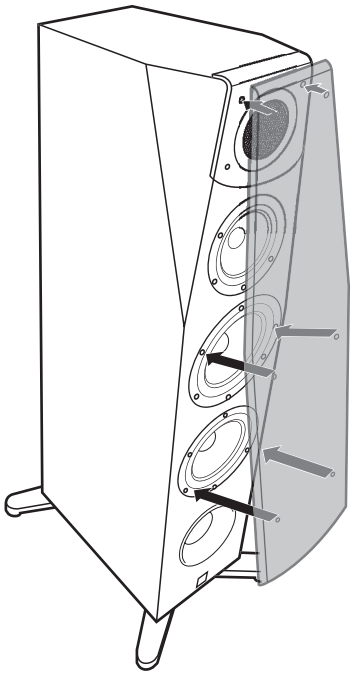

### Lorsqu'une fiche banane est utilisée

❶ Dévisser le bouton de la borne.
❷ Retirer le couvercle en le tirant vers soi.
❸ Serrer le bouton de la borne.
❹ Insérer simplement la fiche banane dans la borne.



## FIXATION DU COUVERCLE AVANT

L'enceinte et le couvercle avant sont emballés séparément. Pour fixer le couvercle avant, aligner les six saillies (aimants) sur la face arrière du couvercle avant sur les six tenons correspondants.



**Remarques**

- **Quand le couvercle est retiré, faites attention de ne pas toucher les haut-parleurs avec vos mains ou avec des outils.**
- **Il y a des aimants au dos du couvercle avant. Après avoir retiré le couvercle avant, ne pas le placer près d'objets susceptibles d'être affectés par des aimants tels que téléviseurs, horloges, cartes magnétiques, disquettes, etc. losqu'il n'est pas utilisé.**

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type ..... Enceintes bass-reflex à 4 enceintes et 3 voies
Type à blindage magnétique

Pilote ..... Woofer à cône de 16 cm
Médium à cône de 13 cm
Tweeter à dôme en aluminium de 3 cm

Impédance nominale ..... 6 Ω

Réponse en fréquence ..... 35 Hz à 50 kHz (–10 dB)
à 100 kHz (–30 dB)

Puissance d'entrée nominale ..... 50 W

Puissance d'entrée maximale ..... 200 W

Sensibilité ..... 89 dB/2,83 V/m

Fréquence de transfert ..... 500 Hz, 5 kHz

Dimensions (L x H x P) ..... 349 x 1051 x 487 mm

Poids ..... 27 kg

- Les spécifications sont sujettes à changement sans notification pour amélioration des performances du produit.
- Faites attention de ne pas dépasser les valeurs de la puissance d'entrée données ci-dessus.

### Entretien de l'enceinte

Ne pas utiliser de solvants chimiques (alcool ou diluant, etc.) pour essuyer l'enceinte. La finition risquerait d'être endommagée. Utiliser un chiffon propre et sec. Si l'enceinte est très sale, imprégner un chiffon doux de détergent dilué dans de l'eau, extraire toute l'eau du chiffon et nettoyer l'enceinte avec ce chiffon.

YAMAHA

BEDIENUNGSANLEITUNG

# Soavo-1 *Speaker System*

*Wir danken Ihnen für den Kauf dieses YAMAHA Soavo-1 Lautsprecheranlage.*



## ZUR BEACHTUNG

**Lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Lautsprecher verwenden.**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich gründlich mit dem Gerät vertraut zu machen. Heben Sie die Bedienungsanleitung auf, um auch später noch nachschlagen zu können.
- Die Lautsprecher an einem kühlen, trockenen und sauberen Platz aufstellen – entfernt von Fenstern, Wärmequellen, Erschütterungen, Staub, Feuchtigkeit und Kälte. Entfernt von elektrischen Störquellen (Transformatoren, Motoren) aufstellen. Die Lautsprecher dürfen keinem Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden, um elektrische Schläge und Feuer zu vermeiden.
- Um zu verhüten, daß sich die Lautsprechergehäuse verziehen oder verfärben können, müssen die Lautsprecher an einem vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufgestellt werden und dürfen keiner übermäßiger Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Nicht die folgenden Gegenstände auf die Lautsprecher stellen: Glas, Porzellan o.ä.
  Wenn Glas o.ä. durch Vibrationen herunterfällt und zerbricht, besteht die Gefahr von Verletzungen.
  Brennende Kerzen o.ä.
  Wenn eine Kerze durch Vibrationen herunterfällt, besteht die Gefahr von Bränden oder Verletzungen.
  Gefäße mit Wasser
  Wenn ein Gefäß mit Wasser durch Vibrationen herunterfällt, besteht die Gefahr von Schäden an den Lautsprechern und/oder elektrischen Schlägen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht dort auf, wo Wassertropfen usw. in die Lautsprecher gelangen können. Dadurch kann ein Brand, ein Lautsprecherschaden und/oder Personenschäden verursacht werden.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht dort auf, wo sie leicht umfallen oder wo Gegenstände auf sie fallen könnten. Ein stabiler Aufstellungsort trägt auch zu einer besseren Tonwiedergabe bei.
- Falls die Lautsprecher im gleichen Gestell wie der Plattenspieler aufgestellt werden, können Rückkopplungen auftreten.
- Stecken Sie niemals eine Hand oder einen Gegenstand in die Öffnung an der Vorderseite des Lautsprechers, weil hierdurch Verletzungen und/oder Geräteschäden am Lautsprecher verursacht werden könnten.
- Halten Sie zum Anheben den Lautsprecher nicht an dieser Öffnung, weil hierdurch Verletzungen und/oder Geräteschäden am Lautsprecher verursacht werden könnten.
- Bei Auftreten von Tonwiedergabeverzerrungen müssen Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler des Verstärkers reduzieren. Der Verstärker darf nicht im Bereich betrieben werden, in dem der Frequenzgang beschnitten wird, weil sonst die Lautsprecher beschädigt werden können.
- Wenn Sie einen Verstärker verwenden, dessen Nennleistung überhalb der Belastbarkeit der Lautsprecher liegt, so darf die Belastbarkeitsgrenze der Lautsprecher niemals überschritten werden.
- Zur Reinigung keine chemischen Lösungsmittel verwenden, weil dadurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen.
- Versuchen Sie weder die Lautsprecher zu modifizieren noch zu reparieren. Kontaktieren Sie einen qualifizierten YAMAHA-Kundendienst, wenn eine Reparatur erforderlich sein sollte. Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden.
- Da dieses Gerät schwer ist, sind zwei Personen zum sicheren Transport erforderlich.
- **Richtige Aufstellung und richtiger Anschluß gehört zur Verantwortung des Anwenders. YAMAHA kann keine Verantwortung für Unfälle oder Schäden übernehmen, die durch unsachgemäße Aufstellung oder falsches Anschließen der Lautsprecher verursacht werden.**

## VORSICHTSHINWEISE FÜR DIE AUFSTELLUNG

Der Lautsprecher ist so konstruiert, daß sich sein Hauptgewicht in seinem oberen Bereich befindet; aus diesem Grunde ist er anfällig für ein Umkippen, wenn nicht die notwendige Sorgfalt bei der Absicherung seiner Stabilität aufgewandt wird. Falls der Lautsprecher umkippt, könnte dies zu einer Beschädigung des Lautsprechers oder zu Personenschäden (sogar mit Todesfolge) führen und/oder persönliches Eigentum könnte Schaden nehmen.

**Zur sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Lautsprechers:**

- Stellen Sie den Lautsprecher an einem Ort auf, der solide, eben, glatt und niedrig (in bezug auf den Boden) ist.
- Wenn Sie den Lautsprecher bewegen oder Gegenstände an seiner Seite anlehnen, achten Sie bitte darauf, daß Sie die Seite des Lautsprechers nicht anschieben oder Druck darauf ausüben.
- Setzen Sie sich nicht auf den Lautsprecher und plazieren Sie keinerlei Gegenstände darauf.
- Entfernen Sie nicht die Gestelle, die auf der Unterseite des Lautsprechers befestigt sind, da dies durch ein eventuelles Umkippen des Lautsprechers zu ernsthaften Verletzungen führen könnte.

Vibrationen oder Stöße, die mit Erdbeben in Zusammenhang stehen, und andere Erscheinungen oder Aktivitäten könnten dazu führen, daß der Lautsprecher umfällt. Aus Sicherheitsgründen wird deshalb empfohlen, im Handel erhältliche Produkte zu verwenden, die die Stabilität des Lautsprechers erhöhen (beispielsweise Metallpassen oder Ketten etc.).

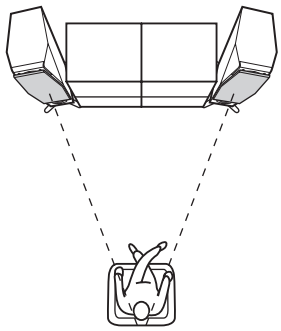
## MERKMALE

- **Typ: 3-Weg, 4-Lautsprecher Boden-Towerbox für Hauptkanäle. Aluminumspritzgussständer mitgeliefert.**
- **Tieftöner: Doppelter 16 cm A-PMD-Konus, Mitteltöner: 13 cm A-PMD-Konus, Hochtöner: 3 cm Aluminium-Dome.**

## POSITIONIEREN DER LAUTSPRECHER

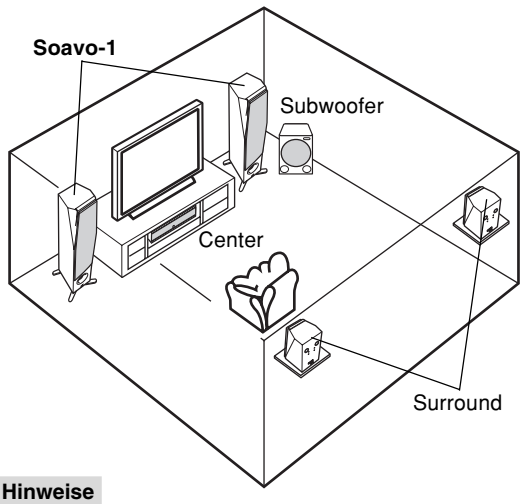
### ■ Verwendung als 2-Kanal-Stereolautsprecher

Wenn die Lautsprecher in Richtung Hörposition leicht angewinkelt aufgestellt werden, wird ein besseres Stereo-Klangbild erhalten.



### ■ Verwendung als Frontlautsprecher innerhalb eines Mehrkanal-Systems

Stellen Sie die Lautsprecher auf beiden Seiten des Fernsehgerätes auf. Die Position der Lautsprecher ist hier von großer Wichtigkeit, da dies auf die Gesamt-Tonqualität des Mehrkanal-Systems einen entscheidenden Einfluss hat. Stellen Sie die Lautsprecher je nach Hörposition anhand der im Lieferumfang des Verstärkers enthaltenen Bedienungsanleitung auf.




**Hinweise**

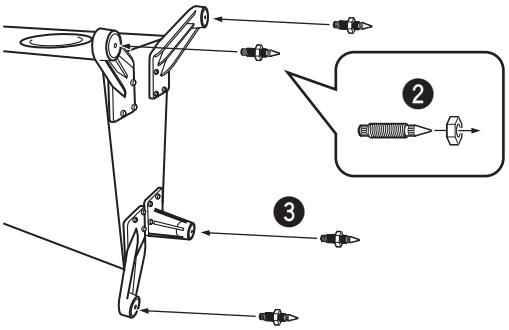
- **Diese Lauttsprecher sind mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet, nichtsdestotrotz besteht allerdings die Möglichkeit, daß die Farbe des Bildschirms beeinträchtigt wird, wenn sie zu nahe an einem Fernsehgerät aufgestellt werden. Sollte dies passieren, vergrößern Sie bitte den Abstand zwischen Lautsprechern und Fernsehgerät.**
- **Entfernen Sie nicht die Gestelle, die auf der Unterseite des Lautsprechers befestigt sind, da dies durch ein eventuelles Umkippen des Lautsprechers zu ernsthaften Verletzungen führen könnte.**

### Wenn Sie den Lautsprecher auf einem langflorigen dickeren Teppichboden aufstellen

**Dorn x 4**

**Mutter x 4**

Verwenden Sie die Dorne, um die Stabilität zu erhöhen und den Klang zu verbessern.




**Anbringen der Dorne:**

1. Legen Sie die Einheit auf den Boden.
2. Drehen Sie die Mutter und positionieren Sie sie in der Nähe der Dorne.
3. Schrauben Sie die Dorne in die Löcher der Gestelle hinein.
4. Den Lautsprecher an der gewünschten Stelle in vertikaler Position aufstellen, dann die Länge der einzelnen Dorne entsprechend der Dicke des Teppichs einstellen. (wiederholen Sie Schritt 1, 2 und 3.)
5. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, drehen Sie die Mutter fest hinauf in Richtung Unterseite des Gestells und ziehen Sie sie an.

**Hinweise**

- **Die Spitzen der Dorne können Kratzer oder andere Schäden am Fußboden verursachen. Beim Positionieren der Lautsprecher daher vorsichtig vorgehen.**
- **Drücken Sie nicht gegen die Lautsprecherbox oder lehnen sich dagegen, weil sie dadurch umkippen und Schäden am Gerät oder Verletzungen verursachen könnte.**
- **Da dieses Gerät schwer ist, sind zwei Personen zum sicheren Transport erforderlich.**

# ANSCHLUSS AN DEN VERSTÄRKER

**Diese Lautsprecheranlage kann sowohl auf konventionelle Weise als auch unter Verwendung eines Doppelkabels angeschlossen werden, Bevor Anschlüsse vorgenommen werden, vergewissern Sie sich, deß der Verstärker ausgeschaltet ist.**

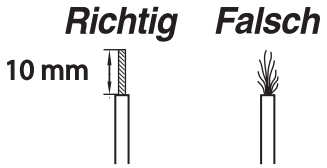
## ■ANSCHLÜSSE

- Verbinden Sie die Schraubklemmen an der Rückseite des Lautsprechers über das Lautsprecherkabel (getrennt erhältlich) mit den Lautsprecherklemmen des Verstärkers.
- Die (+)-Klemmen an Verstärker und Lautsprecher mit der einen Kabelader verbinden. Die (–)-Klemmen dieser beiden Komponenten mit der anderen Kabelader verbinden.
- Einen der Lautsprecher mit den linken Klemmen (L) des Verstärker verbinden, dann den anderen Lautsprecher an den mit (R) gekennzeichneten Klemmen anschließen, wobei unbedingt darauf geachtet werden muß, daß die Polarität nicht vertauscht wird (+, –). Wenn einer der Lautsprecher mit inkorrekter Polarität angeschlossen wird, hat dies Klangverzerrungen und ein zu schwaches Baßsignal zur Folge.

**Anschluss:**

❶ Lösen Sie den Knopf.

❷ Entfernen Sie den Isolierungsmantel am Ende der einzelnen Lautsprecherkabel, in dem Sie den Mantel abdrehen.



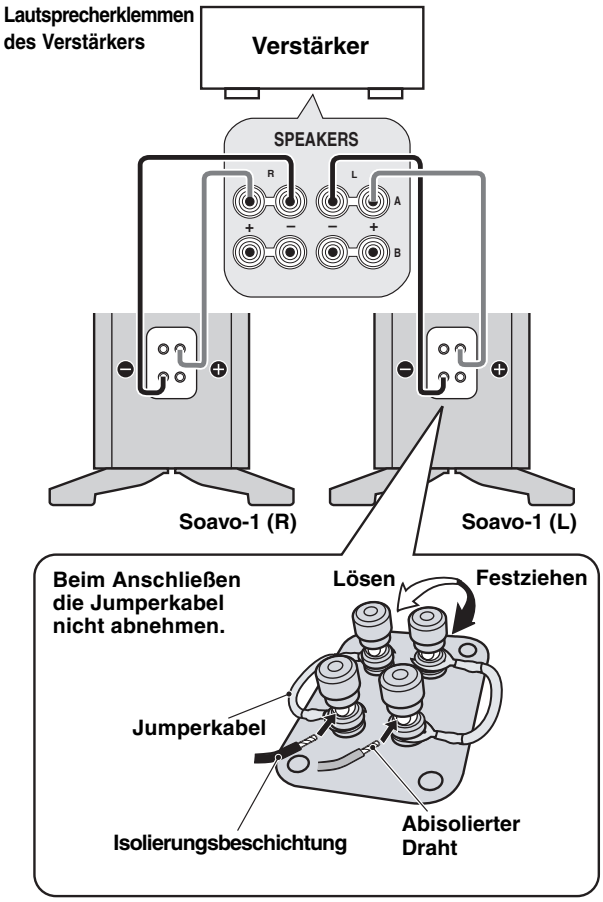

❸ Führen Sie die bloßen Drähte in das Loch ein.

❹ Ziehen Sie den Knopf wieder an und sichern Sie das Kabel. Ziehen Sie leicht am Kabel, um zu kontrollieren, ob das Kabel fest angeschlossen ist.

**Hinweise**

- **Die bloßen Lautsprecherdrähte dürfen nicht miteinander in Berührung kommen, da dies den Lautsprecher oder den Verstärker oder auch beides beschädigen könnte.**
- **Setzen Sie nicht die Isolierungsbeschichtung in das Loch. Dabei kann es sein, dass kein Ton kommt.**

## <Standard-Anschlüsse>




Deutsch

## <Anschlüsse mit Doppelkabel>

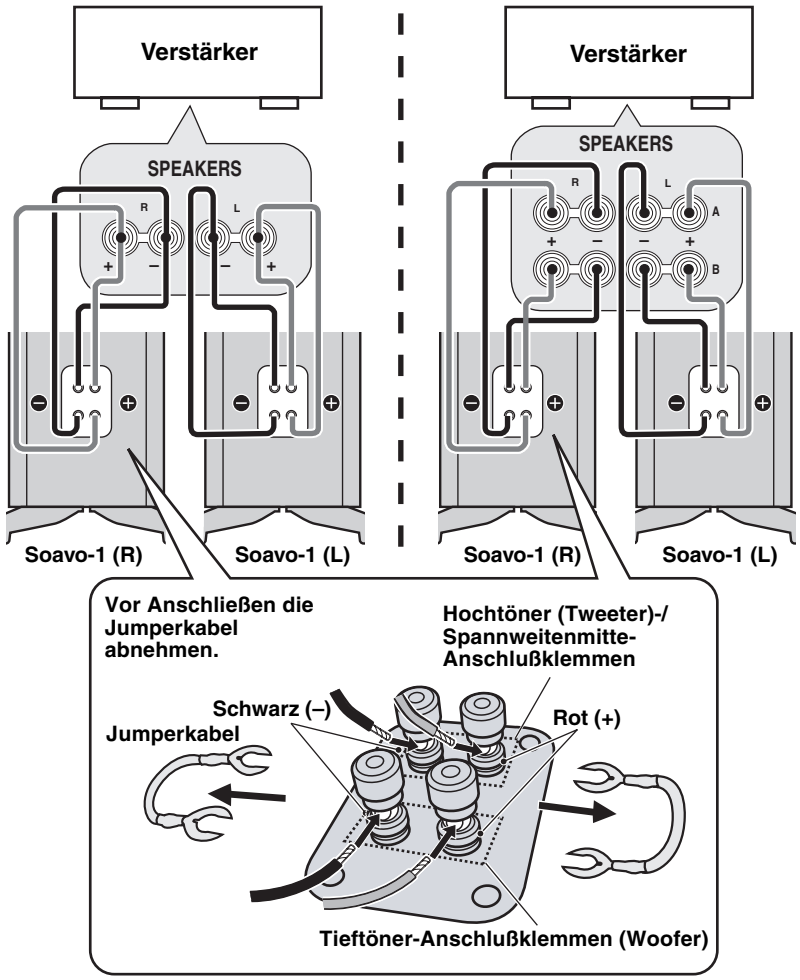
Diese Lautsprecheranlage kann unter Verwendung von Doppelkabeln angeschlossen werden. Hierbei werden zum Anschließen der Lautsprecher an den Ausgangsklemmen des Verstärkers anstelle der Standard-Anschlußmethode je zwei Kabelpaare für Woofer und Tweeter/Spannweitenmitte verwendet. Dies reduziert die Modulationsverzerrung, die durch den elektrischen Widerstand der Kabel und dem Treiberstrom der Lautsprecher verursacht wird. Bedingt durch den verringerten Widerstand wird eine verbesserte Klangwiedergabe erreicht.

Beim Anschließen der Doppelkabel müssen als erstes die Überbrückungsleisten von den Klemmen abgenommen werden; danach den Woofer und den Tweeter/die Spannweitenmitte mit Hilfe der beiden Kabelpaare am Verstärker anschließen.

**Wenn Ihr Verstärker nur einen Satz von Lautsprecherausgangsklemmen hat.**

**Wenn Ihr Verstärker zwei Sätze von Lautsprecherausgangsklemmen hat.**

**SPEAKERS A** und **B** müssen werden.



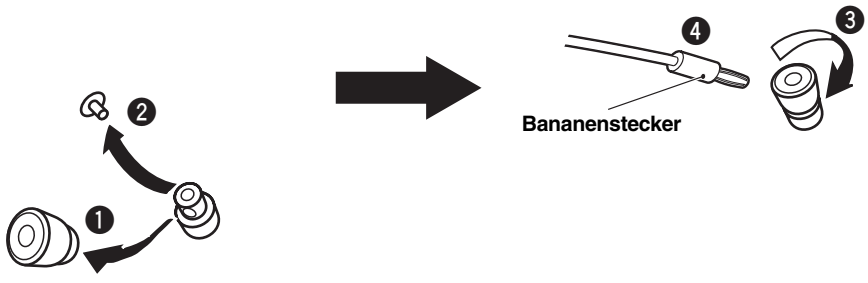

### Bei Benutzung eines Bananensteckers

❶ Schrauben Sie den Klemmenknopf ab.

❷ Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie es in Ihre Richtung ziehen.

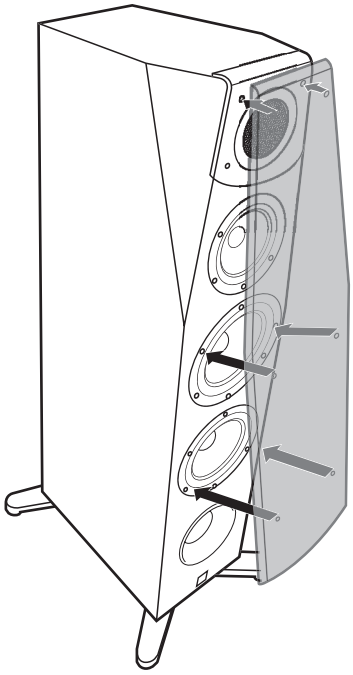
❸ Ziehen Sie den Anschlussklemmenknopf fest.

❹ Stecken Sie einfach den Bananenstecker in den Anschluss.



## ANBRINGEN DER VORDEREN ABDECKUNG

Die Lautsprecherbox und die Frontblende sind separat verpackt. Zum Anbringen der Frontblende richten Sie die sechs Vertiefungen (Magneten) an der Rückseite der Frontblende mit den sechs entsprechenden Vorsprüngen aus.



**Hinweise**

- **Bei abgenommener Abdeckung darauf achten, daß die Lautsprecher nicht mit bloßen Händen berührt oder beim Hantieren mit Werkzeugen beschädigt werden.**
- **An der Rückseite der Frontblende befinden sich Magnete. Platzieren Sie die Frontblende nicht nahe an Gegenständen, die durch Magnete beeinflusst werden, wie Fernsehgeräte, Uhren, Magnetkarten, Disketten usw. wenn sie nicht verwendet wird.**

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Typ | 3-Weg-4 Lautsprecher-Baßreflexlautsprechersystem, Magnetisch abgeschirmt |
| Treiber | 16 cm Konus-Tieftöner<br>13 cm Konus-Mitteltöner<br>3 cm Aluminium-Dome-Höchtöner |
| Nennimpedanz | 6 Ω |
| Frequenzgang | 35 Hz bis 50 kHz (–10 dB)<br>bis 100 kHz (–30 dB) |
| Nenneingangsleistung | 50 W |
| Maximale Eingangsleistung | 200 W |
| Kennschalldruckpegel | 89 dB/2,83 V/m |
| Übergangsfrequenz | 500 Hz, 5 kHz |
| Abmessungen (B x H x T) | 349 x 1051 x 487 mm |
| Gewicht | 27 kg |

- Die technischen Daten können im Zuge der Weiterentwicklung des Produkts ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Darauf achten, daß die oben angegebenen Eingangswerte nicht überschritten werden.

**Pflege der Lautsprecherbox**

Verwenden Sie beim Abwischen dieser Einheit keine chemischen Lösungsmittel (z.B. Alkohol oder Terpentin usw.); dadurch kann die Oberfläche beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen. Tränken Sie bei schwerer Verschmutzung einen weichen Lappen mit wässriger Spülmittellösung und wischen damit diese Einheit ab.

YAMAHA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Soavo-1 *Speaker System*

*Gracias por haber escogido este sistema de altavoces YAMAHA Soavo-1.*

## PRECAUCION

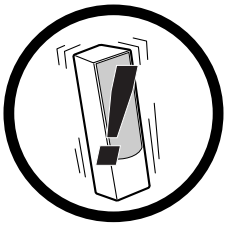
**Antes de utilizar los altavoces lea lo siguiente.**

- Lea cuidadosamente este manual para obtener el mejor rendimiento posible. Manténgalo en un lugar seguro para utilizarlo como referencia en el futuro.
- Instale los altavoces en un lugar fresco, seco y limpio, alejado de ventanas, aparatos que produzcan calor, lugares con muchas vibraciones, polvo, humedad o frío. Evite aparatos que causen ruidos de zumbido (transformadores y motores). Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga los altavoces a la lluvia o al agua.
- Para evitar que el exterior no de deforme o decolore, no instale los altavoces donde queden expuestos a los rayos del sol o humedad excesiva.
- No colocar los siguientes objetos en este los altavoces:
  Vidrio, porcelana, etc.
  Si el vidrio, etc. se cae por la vibración, puede provocar heridas.
  Una vela encendida, etc.
  Si la vela se cae por la vibración puede provocar un incendio y heridas.
  Un recipiente con agua
  Si el recipiente se cae por la vibración y el agua se derrama puede provocar un daño en los altavoces y/o puede recibir una descarga eléctrica.
- No coloque los altavoces en un lugar donde puedan caer objetos extraños como gotas de agua. Podría causarse un incendio, daños a los altavoces, y/o lesiones personales.
- No instale el altavoz en un lugar donde pueda golpearse y caerse o pueda recibir el impacto de un objeto que caiga encima. Un lugar estable también producirán sonidos mejores.
- Si se instala los altavoces en el mismo estante o mueble que el giradiscos puede provocar una realimentación del sonido.
- No ponga una mano o un objeto extraño dentro del puerto localizado en la parte delantera del altavoz debido a que esto puede causar lesiones personales y/o daños al altavoz.
- Cuando transporte el altavoz no lo sujete por el orificio ya que puede provocar heridas y/o daños al altavoz.
- Si se nota una distorsión del sonido, baje el control de volumen del amplificador. No permita que su amplificador entre en “corte”. Esto puede dañar los altavoces.
- Cuando utilice un amplificador con una potencia de salida nominal más alta que la potencia de entrada nominal de los altavoces, debe tener cuidado para no superar la entrada máxima de los altavoces.
- No limpie los altavoces con disolventes químicos porque podría dañarse el acabado. Utilice para la limpieza un paño limpio y seco.
- No intente modificar ni arreglar los altavoces. Póngase en contacto con el personal del servicio técnico de YAMAHA cuando necesite sus servicios. En ningún caso deberá abrirse la caja.
- Esta unidad es pesada y, por lo tanto, cuando tenga que ser trasladada, se necesitará que la lleven dos personas.
- **La instalación en un lugar seguro es responsabilidad del propietario. YAMAHA no se hace responsable por ningún accidente provocado por una instalación incorrecta de los altavoces.**

Español

## PRECAUCIONES EN LA UBICACIÓN

El altavoz fue construido con la mayoría de su peso localizado en la parte superior, y es por esto susceptible a caerse si no se tiene el cuidado adecuado para asegurar su estabilidad. Si el altavoz se cae, se puede dañar o puede ser la causa de lesiones (o hasta la muerte) a personas y/o daños a propiedades personales.



**Para un uso seguro y adecuado del altavoz:**

- Coloque el altavoz en una ubicación que sea sólida, nivelada, lisa y baja (con respecto al piso).
- No empuje o aplique presión a los lados de los altavoces cuando los mueva, o apoye objetos sobre los costados de estos.
- No se siente ni coloque objetos en la parte superior de los altavoces.
- No quite los soportes fijados en la parte inferior del altavoz debido a que esto puede causar accidentes serios, resultado de la caida del altavoz.

Vibraciones o sacudidas asociadas con terremotos y otros fenómenos o actividades pueden causar que el altavoz se caiga. Por razones de seguridad, se recomienda utilizar productos disponibles en el comercio que incrementan la estabilidad del altavoz (adaptadores de metal o cadenas, etc.).

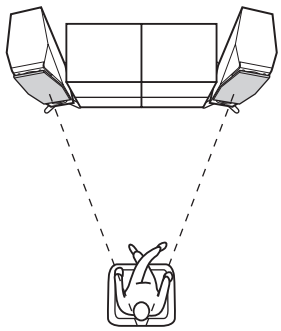
# CARACTERÍSTICAS

- **Tipo: 4 altavoces de 3 vías de reflejo de graves de instalación vertical en el suelo. Base de aluminio fundido a presión suministrada.**
- **Woofer: doble cono A-PMD de 16 cm, Gama media: cono A-PMD de 13 cm, Bafle de agudos: bóveda de aluminio de 3 cm.**

# SITUACIÓN DE LOS ALTAVOCES

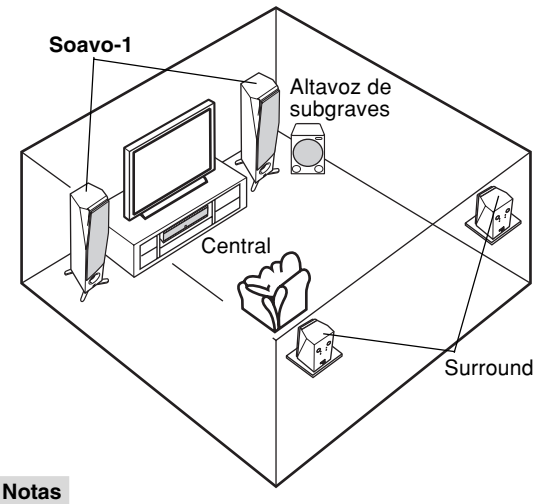
## ■ Empleo como altavoces estéreo de 2 canales

Se obtendrán mejores imágenes estéreo cuando se ponen los altavoces un poco girados hacia los oyentes.



## ■ Utilización como altavoces delanteros en un sistema multicanal

Sitúe los altavoces a ambos lados del televisor. La situación de los altavoces es importante, porque controla toda la calidad del sonido en un sistema de canales múltiples. Sitúe los altavoces basándose en su posición de audición siguiendo los procedimientos del manual de instrucciones suministrado con su amplificador.




**Notas**

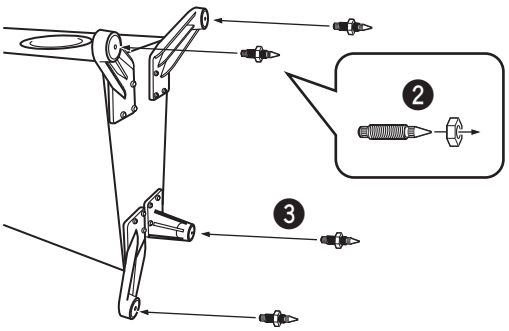
- **Estos altavoces presentan un diseño blindado magnéticamente, per todavía es probable que al ubicarlos demasiado cerca a un equipo de televisión se pueda deteriorar el color de la imagen. Si esto sucede, mueva los altavoces lejos del equipo de televisión.**
- **No quite los soportes fijados en la parte inferior del altavoz debido a que esto puede causar accidentes serios, resultado de la caida del altavoz.**

## Cuando coloque los altavoces sobre una alfombra gruesa

**Espiga x 4**

**Tuerca x 4**

Utilice las espigas para aumentar la estabilidad y mejorar la calidad del sonido.




**Cómo colocar las espigas:**

1. Ponga esta unidad en el suelo apoyada en un costado.
2. Gire la tuerca y póngala en una posición próxima a la punta de la espiga.
3. Atornille las espigas dentro del agujero de los soportes.
4. Coloque el altavoz en la ubicación deseada en posición vertical y ajuste la longitud de la espiga para que corresponda con la profundidad de la alfombra. (Repita los pasos 1, 2 y 3.)
5. Cuando se ha terminado el ajuste, gire la tuerca firmemente hasta la base del soporte.

**Notas**

- **Las puntas de las espigas pueden rayar o aparte de eso dañar el suelo. Por favor tenga cuidado cuando ubique los altavoces.**
- **No empuje ni se apoye en el altavoz para impedir así que éste se caiga, porque podría estropearse o causar heridas a las personas.**
- **Esta unidad es pesada y, por lo tanto, cuando tenga que ser trasladada, se necesitará que la lleven dos personas.**

# CONEXIONES CON EL AMPLIFICADOR

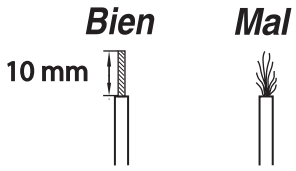
**Este sistema de altavoces es apto para las conexiones estándar y de doble cable. Antes de realizar las conexiones, asegúrese de que el amplificador está apagado.**

## ■CONEXIONES

- Conecte las terminales tipo tornillo en la parte trasera de los altavoces a las terminales de altavoces del amplificador con el cable de altavoz (vendido separadamente).
- Conecte los terminales (+) en el amplificador y los altavoces utilizando un lado del cable. Conecte los terminales (–) en ambos componentes utilizando el otro lado del cable.
- Conecte un altavoz  a las terminales izquierdas (L) de su amplificador, y otro altavoz a las terminales derechas (R), asegúrese de no invertir las polaridades (+, –). Si un altavoz se conecta con la polaridad invertida, el sonido no será natura y habrá ausencia de bajos.

**Como conectar:**

❶ Afloje el nudo.
❷ Remueva el recubrimiento aislante en los extremos de cada cable del altavoz torciendo este para retirarlo.

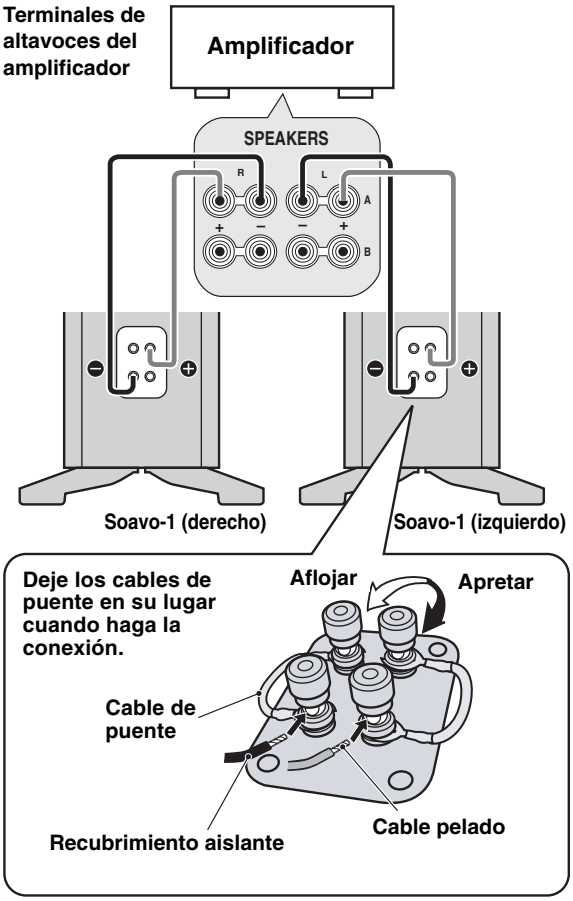



❸ Introduzca el cable pelado en el agujero.
❹ Apriete el nudo y fije los cables.
Tire ligeramente de los cables en el terminal para verificar que está firmemente conectado.

**Notas**

- **No deje que los cables pelados se toquen pues el altavoz o el amplificador o ambos se pueden dañar.**
- **No introduzca el recubrimiento aislante en el agujero. Puede que no salga el sonido.**

## <Conexiones estándar>




Español

## <Conexiones de doble cable>

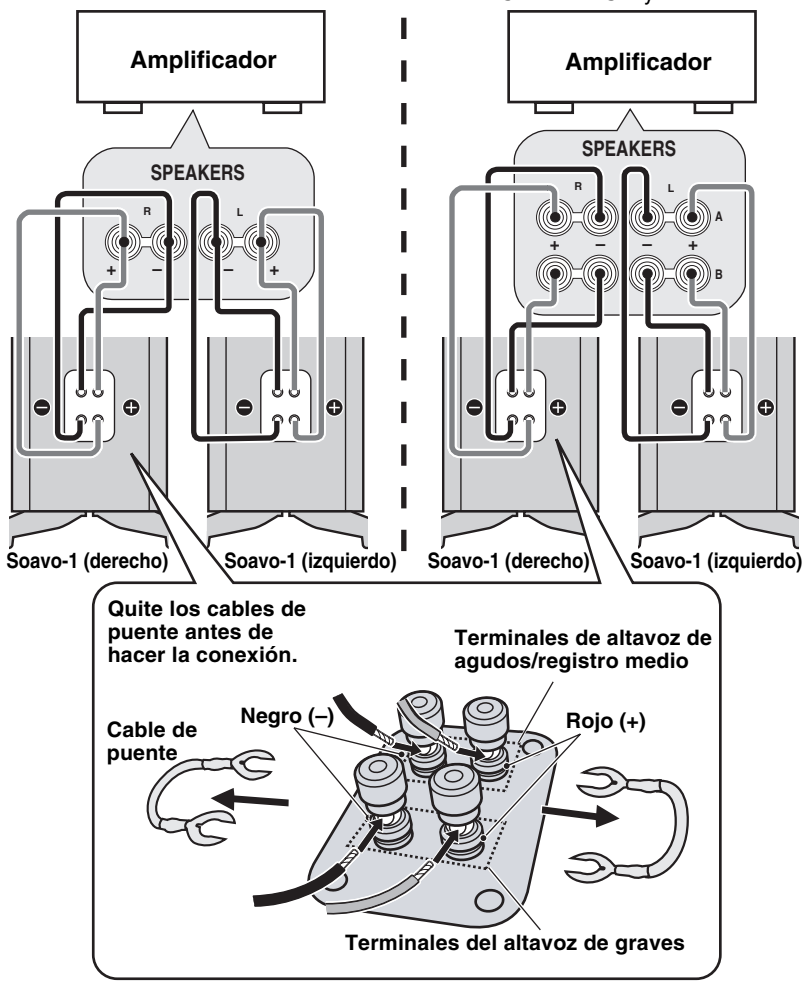
Este sistema de altavoz es apto para conexiones de doble cable. Para conectar el altavoz a las terminales de salida del amplificador, dos pares de cable s para cada altavoz de graves y agudos/registro medio son utilizados en vez de conexiones estándar. Este tipo de conexión disminuye la distorsión de modulación causada por la resistencia eléctrica de los cables y la corriente circulante de los altavoces. Por lo tanto, se puede esperar una calidad de sonido pura.

Para utilizar conexiones de doble cable, retire primero las barras pequeñas de los terminales, y luego conecte el altavoz de graves y de agudos/registro medio al amplificador separadamente utilizando dos pares de cables.

**Cuando su amplificador sólo tenga un juego de terminales de salida de altavoces.**

**Cuando su amplificador tenga dos juegos de terminales de salida de altavoces.**

Se deben seleccionar ambos **SPEAKERS A** y **B**.

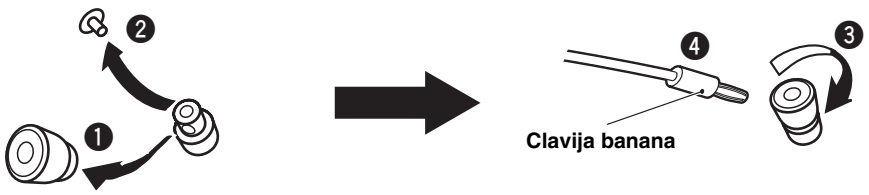




Quite los cables de puente antes de hacer la conexión.
Terminales de altavoz de agudos/registro medio
Negro (–)
Rojo (+)
Cable de puente
Terminales del altavoz de graves

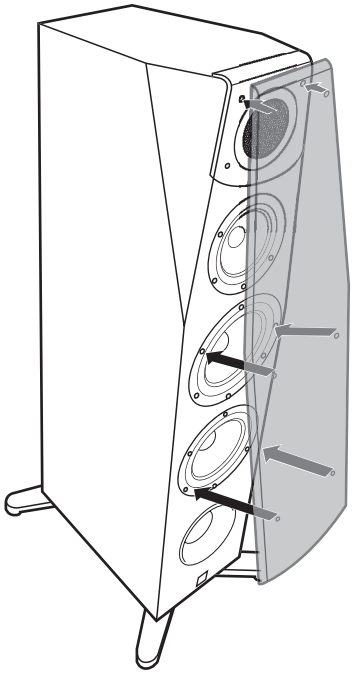
### Cuando se utilice una clavija banana

❶ Desatornille el nudo del terminal.
❷ Quite la tapa tirando de ella hacia usted.
❸ Apriete el nudo del terminal.
❹ Inserte la clavija banana en el terminal.



## FIJACIÓN DE LA CUBIERTA FRONTAL

El altavoz y la tapa frontal están embalados separadamente. Para colocar la tapa frontal, alinee los seis salientes (imanes) del lateral trasero de la tapa frontal con las seis pinzas correspondientes.



**Notas**

- **Cuando se extraiga la cubierta, tenga cuidado de no tocar la parte vibrante de los altavoces con las manos ni de ejercer fuerza excesiva con herramientas.**
- **En el lateral trasero de la tapa frontal hay unos imanes. Cuando no utilice la tapa frontal, no la ponga cerca de objetos que puedan resultar afectados por los imanes, como por ejemplo, televisores, relojes, tarjetas magnéticas, disquetes, etc.**

## ESPECIFICACIONES

Tipo ..... Sistema de altavoz con reflejo de graves con 4 altavoces de 3 vías
Tipo con protección magnética

Controlador ..... Woofer de cono de 16 cm
Gama media de cono de 13 cm
Bafle de agudos con bóveda de aluminio de 3 cm

Impedancia nominal ..... 6 Ω

Respuesta de frecuencias ..... 35 Hz a 50 kHz (–10 dB)
a 100 kHz (–30 dB)

Potencia de entrada nominal ..... 50 W

Potencia de entrada máxima ..... 200 W

Sensibilidad ..... 89 dB/2,83 V/m

Frecuencia de cruce ..... 500 Hz, 5 kHz

Dimensiones (An x Al x Prf) ..... 349 x 1051 x 487 mm

Peso ..... 27 kg

- Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.
- Deberá tenerse cuidado en no exceder los valores de potencia de entrada arriba indicados.

**Cuidados del altavoz**

Cuando limpie esta unidad, no emplee disolventes químicos (por ejemplo, alcohol, diluyentes, etc.); estos podrían dañar el acabado. Para eliminar la suciedad difícil de quitar, humedezca un paño blando en detergente diluido en agua, escúrralo bien y luego páselo por esta unidad.

# YAMAHA Soavo-1 *Speaker system*

使用说明书

*多谢您选择 YAMAHA Soavo-1 扬声器系统。*

## 注意事项

**操作本装置前敬请阅读。**

- 为了得到最好的操作，请仔细阅读本使用说明书。请妥善保存本说明书，以备以后查阅。
- 请在凉爽、干燥、清洁的地方安装本装置。应远离窗口、热源，避免在振动过大、灰尘过多、湿气过重和温度过低的地方使用，以及远离嗡声声源（变压器及马达）。为了避免火灾或电击的危险，请勿将本装置暴露于雨水或湿气中。
- 为了避免外壳翘曲或退色，不要将扬声器置于直射日光之下或过于潮湿的环境。
- 在本机之上，请不要堆放以下物品：
  玻璃、陶瓷等。
  如果玻璃等因振动而倒下和打碎，有可能使人体受到伤害。
  燃烧的蜡烛等。
  如果蜡烛因振动而倒下，有可能引起火灾和使人体受到伤害。
  装有水的容器。
  如果容器因振动而倒下或水溢出来，有可能使装置受到损坏，并引起触电。
- 请勿将本装置放置在有异物例如水滴落下的地方，否则可能导致火灾，破坏装置和/或使人体受到伤害。
- 不要把扬声器放置在有可能被撞翻或被其他落体击中的地方。安定的放置场所是好音质的必需条件。
- 将扬声器放置於同一架子或台子之上，以便唱片转盘效果的反馈。
- 不要将手臂或其他异物放置在扬声器前方的出声口，因为这样会造成人身伤害和/或损害扬声器。
- 当移动本装置时，不可手抓风门，否则可能使人体受到伤害和/或破坏装置。
- 一旦出现声音失真，应立即降低放大器的音量。不可使放大器进入“限幅”范围。否则，扬声器系统就会损坏。
- 当所使用的放大器的额定功率大於扬声器系统的标称输出功率时，必需保证放大器的输出功率不大於扬声器系统的最大输出功率。
- 不要使用化学溶剂清洗扬声器，以免损坏其表面涂层。请使用清洁的干布匹。
- 不要试图改装或修理扬声器。如果需要服务，请与 YAMAHA 的服务人员联系。任何时候都不要打开壳体。
- 因为本机很重，所以在移动本机时，需要两个人来搬动以保证安全。
- **安全的放置和安装是用户自己应负的责任。**
  **YAMAHA 对于 扬声器的不妥当放置和安装所引起的事故不负任何责任。**

中文

## 安放时的注意事项

本扬声器的结构特点是重量聚集在顶部。所以，如果缺乏必要的平衡措施就很容易翻倒。如果翻倒，则首先会损坏扬声器自身，也可能造成人员的伤害(甚至死亡)和/或其他财产的损害。

**为了安全而妥当地放置扬声器：**

- 扬声器安放的地点必须稳固、水平、平整，而且低(相对於地板)。
- 在移动扬声器时不要在其侧面施加压力，也不能将其他物品斜靠扬声器侧面放置。
- 不要坐在扬声器的顶部，也不要在其顶部放置其他物品。
- 不要去掉扬声器附带的支架等，因为这样会导致扬声器脱落，从而造成严重事故。

地震以及其他现象或活动造成的震动和摇晃会导致扬声器脱落。为了安全的缘故，建议使用市面出售的某些产品(金属紧固件或链条等)以加强扬声器的稳定性。

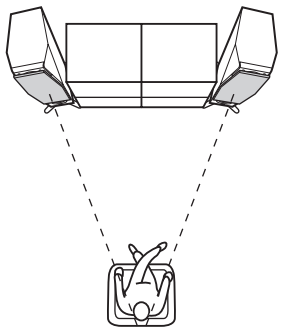
## 特点

- 类型：3-路，4扬声器低音反射立塔式，用于主声道。包括铝制压铸支架。
- 低音扬声器：双重16 cm A-PMD圆锥，中程扬声器：13 cm A-PMD圆锥，高音扬声器：3 cm铝制圆顶。

## 安放扬声器

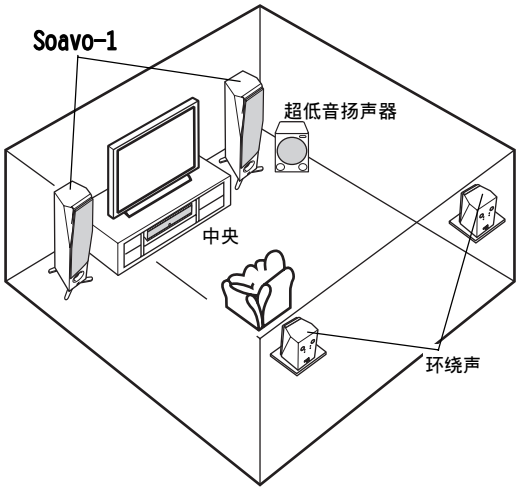
### ■ 使用 2 通道立体扬声器

如果将扬声器朝向听音者稍微倾斜，则会得到更好的音响效果。



### ■ 在多通道系统中使用主扬声器

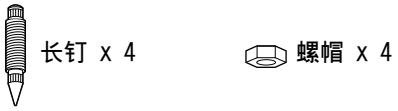
将扬声器置於电视机的两侧。扬声器的位置非常重要，因为它制约整个多通道扬声器系统的音响质量。根据您的听音位置安放扬声器，具体细节可以参考您的放大器的用户使用说明书。



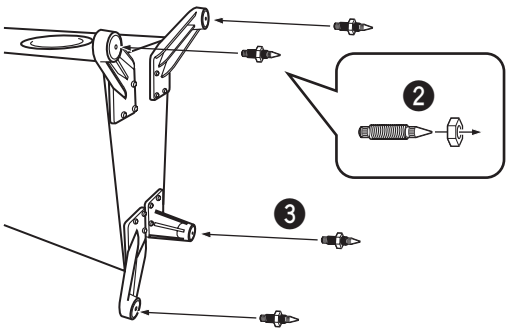

注意

- 虽然本机采用磁屏蔽设计，但若摆放位置与电视机过于接近，则仍可能影响电视的画面色彩。在此情况下，把本机搬离电视机。
- 不要去掉扬声器附带的支架等，因为这样会导致扬声器脱落，从而造成严重事故。

### 在厚地毯上放置扬声器时




为了增强稳定性和改善音响特性，请使用长钉。




如何安装长钉：

1. 将本机安放在地板上。
2. 将螺母旋入长钉尖端。
3. 将长钉旋入扬声器的底座。
4. 将扬声器按放在期望的垂直位置上，并根据地毯的厚度调节长钉的长度。（反复步骤1，2和3。）
5. 当调节完成後，将螺帽向上调节，直到其牢固顶到扬声器的底座。

注意

- 长钉的顶端会划伤地板，在安放扬声器时要小心。
- 请勿推或倚靠扬声器以防落下，因为也许会导致损坏本机或人身伤害。
- 因为本机很重，所以在移动本机时，需要两个人来搬动以保证安全。

# 与放大器相连接

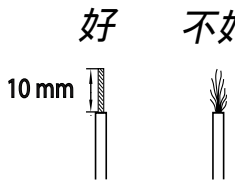
**本扬声器系统可以使用标准连接和双线连接。在连接之前，请首先关闭放大器电源。**

## ■ 连接

- 使用扬声器缆线（另售），将扬声器背部的螺旋式端子连接到放大器的扬声器端子。
- 扬声器侧的及放大器侧的正极端子(+)，必需用缆线的同一侧的一根线连接；另一对负极端子(–)要用缆线的另一侧的一根线连接。
- 将一只扬声器连接到放大器的左侧(L)端子；将另一只扬声器连接到放大器的右侧(R)端子。请注意不要将极性(+，–)接错。如果一只扬声器的极性接错，则声音听起来就不自然，并且缺乏低音。

**如何连接：**

❶ 松开旋柄。
❷ 插入裸线。剥除或拧掉各扬声器导线端部的绝缘皮。

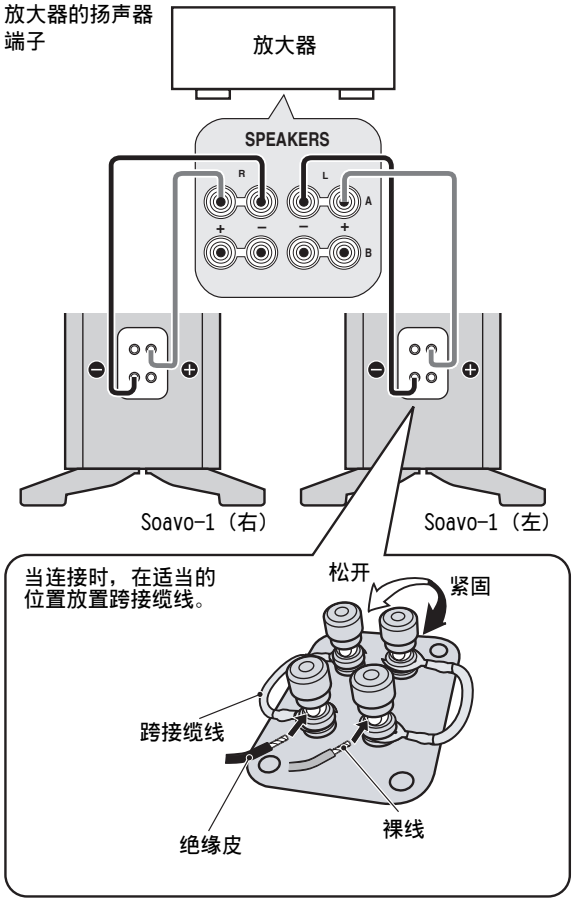



❸ 将裸线插入孔中。
❹ 轻拉端子附近的导线，确认连接是否牢靠。

**注意**

- **不要使缆线裸露的部分互相接触，因为这样会损坏扬声器或/和放大器。**
- **不要将绝缘皮插入孔内。不会发出声音。**

**<标准连接>**




中文

## <双线连接>

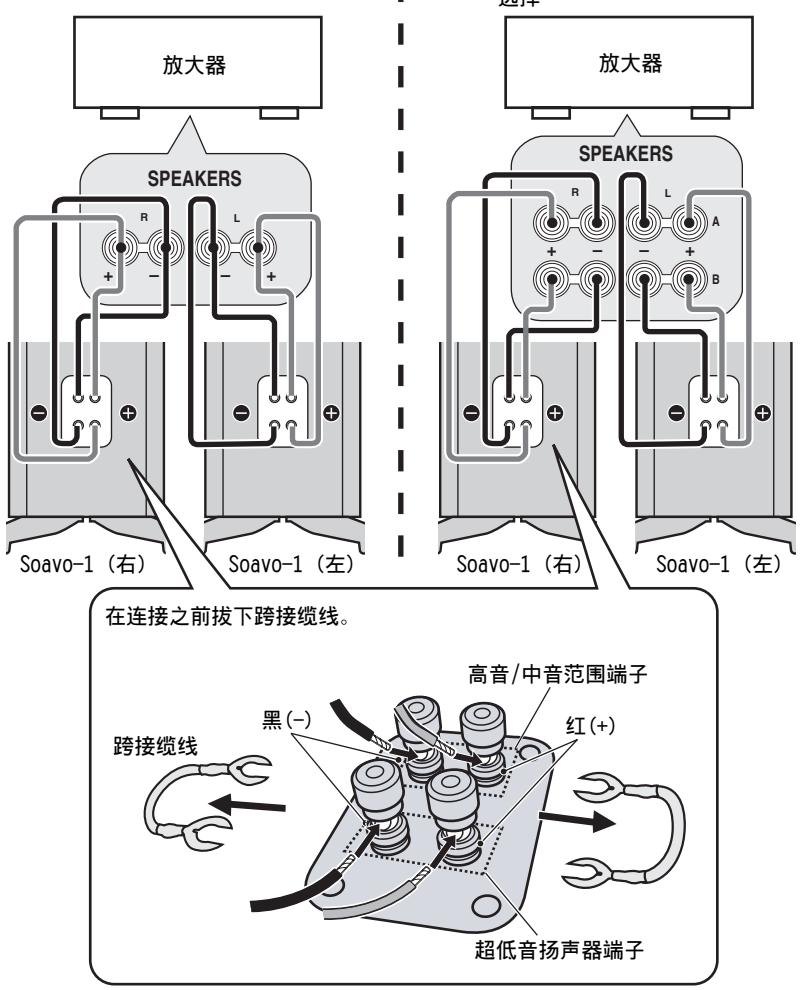
本扬声器系统可以使用双线连接。在连接扬声器到放大器的输出端子时，要使用超低音扬声器和高音/中音范围的两对导线，这和标准连接不同。这样的连接可以降低导线电阻和扬声器的驱动电流所引起的调节失真。所以，可以得到更加纯真的音响质量。

使用双线连接时，首先要去掉端子上的连接片，然後分别使用两对导线，将超低音扬声器和高音/中音范围扬声器连接到放大器。

当您的放大器仅有一组扬声器输出端子时。

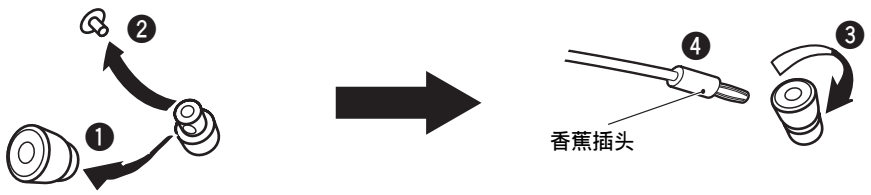
当您的放大器有两组扬声器输出端子时。

**SPEAKER A 和 B 双方都应该被选择**



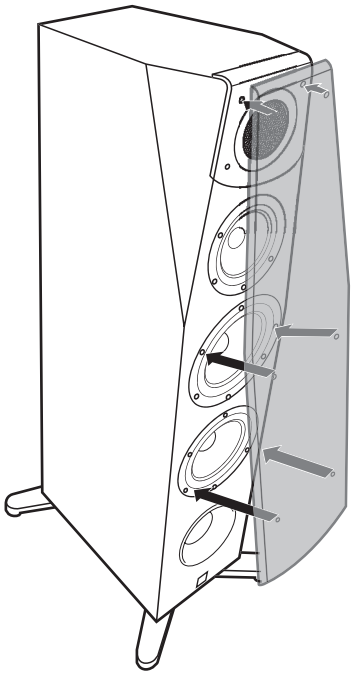

### 当使用香蕉插头时

❶ 旋开端子的旋柄。
❷ 将盖子朝向您的方向拔出。
❸ 拧紧端子的旋柄。
❹ 将香蕉插头插入。



## 装上前盖

扬声器和前盖分别装箱。要安装前盖时，将前盖背面的六个凸片（磁铁）对准相应的六个孔。



**注意**

- **当前罩去除後，请不要用手触摸扬声器或用工具对其施加额外的作用力。**
- **前盖的背面具有磁铁。当您不使用前盖时，请不要将其放置在诸如电视机，钟表，磁卡，磁盘等可能受磁铁影响的物体附近。**

## 规格

类型 ..... 3 路 4 扬低音反射扬声器系统
磁屏蔽型

驱动器 ..... 16 厘米圆锥超低音扬声器
13 厘米圆锥中程
3 厘米铝制圆顶高音扬声器

阻抗 ..... 6 欧姆

频率响应 ..... 35 Hz – 50 kHz (–10 dB)
– 100 kHz (–30 dB)

标称输入功率 ..... 50 瓦

最大输入功率 ..... 200 瓦

敏感度 ..... 89 dB/2.83 V/m

交差频率 ..... 500 Hz, 5 kHz

外形尺寸(宽 x 高 x 长)
..... 349 x 1051 x 487 mm

重量 ..... 27 kg

- 因为产品改良的缘故，规格可能时有变更，恕不另行通知。
- 请注意输入功率不可超过上述规格。

中文

### 扬声器的保养

当您擦拭本机时，请不要使用化学溶剂（例如酒精或稀释剂等）；否则也许会损坏表面涂层。请使用清洁的干布擦拭本机。对於较脏的污垢，将软布蘸上用水稀释的清洁剂并绞干来擦拭，然後用软布清洁本机。

© 2006 YAMAHA CORPORATION All rights reserved.

**YAMAHA ELECTRONICS CORPORATION, USA** 6660 ORANGETHORPE AVE., BUENA PARK, CALIF. 90620, U.S.A.
**YAMAHA CANADA MUSIC LTD.** 135 MILNER AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 3R1, CANADA
**YAMAHA ELECTRONIK EUROPA G.m.b.H.** SIEMENSSTR. 22-34, 25462 RELLINGEN BEI HAMBURG, GERMANY
**YAMAHA ELECTRONIQUE FRANCE S.A.** RUE AMBROISE CROIZAT BP70 CROISSY-BEAUBOURG 77312 MARNE-LA-VALLEE CEDEX02, FRANCE
**YAMAHA ELECTRONICS (UK) LTD.** YAMAHA HOUSE, 200 RICKMANSWORTH ROAD WATFORD, HERTS WD18 7GQ, ENGLAND
**YAMAHA SCANDINAVIA A.B.** J A WETTERGRENS GATA 1, BOX 30053, 400 43 VÄSTRA FRÖLUNDA, SWEDEN
**YAMAHA MUSIC AUSTRALIA PTY, LTD.** 17-33 MARKET ST., SOUTH MELBOURNE, 3205 VIC., AUSTRALIA

YAMAHA CORPORATION

Printed in Indonesia WH59840